

Règlement

du 17 octobre 2024

concernant l'habilitation à la Faculté des sciences de l'éducation et de la formation

Le Conseil de faculté constitutif de la Faculté des sciences de l'éducation et de la formation

vu la Loi du 19 novembre 1997 sur l'Université;

vu les articles 88 al. 1 let. a, 100 al. 1 let. e, 105, 106 et 128e al. 2 des Statuts du 4 novembre 2016 de l'Université de Fribourg;

vu les articles 10 let. a et 54 des Statuts du 6 juin 2024 de la Faculté des sciences de l'éducation et de la formation;

arrête:

I. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1 But

¹ Le présent règlement définit les conditions et la procédure pour l'octroi de la *venia legendi* (habilitation) à la Faculté des sciences de l'éducation et de la formation (ci-après «Faculté»).

² L'habilitation est l'acte par lequel on reconnaît à une personne les compétences scientifiques et didactiques requises d'un ou d'une professeur-e d'université et lui confère la *venia legendi* (autorisation de principe d'enseigner dans le domaine).

³ Le titulaire ou la titulaire de la *venia legendi* porte le titre de Privat-docent ou Privat-docente.

Reglement

vom 17. Oktober 2024

über die Habilitation an der Fakultät für Erziehungs- und Bildungswissenschaften

Der Gründungsfakultätsrat der Fakultät für Erziehungs- und Bildungswissenschaften

gestützt auf das Gesetz vom 19. November 1997 über die Universität;

gestützt auf die Artikel 88 Abs. 1 Bst. a, 100 Abs. 1 Bst. e, 105, 106 und 128e Abs. 2 der Statuten vom 4. November 2016 der Universität Freiburg;

gestützt auf die Artikel 10 Bst. a und 54 der Statuten vom 6. Juni 2024 der Fakultät für Erziehungs- und Bildungswissenschaften;

beschliesst:

I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1 Zweck

¹ Das vorliegende Reglement regelt die Voraussetzungen und das Verfahren für die Verleihung der *venia legendi* (Habilitation) an der Fakultät für Erziehungs- und Bildungswissenschaften (nachfolgend «Fakultät»).

² Mit der Habilitation werden einer Person die für eine Universitätsprofessorin oder einen Universitätsprofessor erforderlichen wissenschaftlichen und didaktischen Fähigkeiten bescheinigt und die *venia legendi* (grundsätzliche Lehrerlaubnis im Fachbereich) erteilt.

³ Die Inhaberin oder Inhaber der *venia legendi* trägt den Titel Privatdozentin oder Privatdozent.

Hinweis: Das vorliegende Reglement tritt am 1. August 2025 in Kraft
Remarque : Le présent règlement entre en vigueur le 1er août 2025

Art. 2 Thèse d'habilitation

¹ La thèse d'habilitation est un travail scientifique de qualification, rédigé de manière personnelle.

² Le sujet de la thèse d'habilitation doit être clairement différent de celui traité dans la thèse de doctorat. L'habilitation vise à démontrer les compétences scientifiques approfondies du candidat ou de la candidate dans un domaine spécifique.

³ Elle peut prendre la forme d'une monographie ou d'un ensemble de publications équivalent (thèse cumulative).

II. PROCÉDURE D'ADMISSION

Art. 3 Conditions d'admission

¹ Le candidat ou la candidate à l'habilitation doit être titulaire d'un doctorat.

² Le candidat ou la candidate doit avoir un lien avec la Faculté, soit en collaborant à un projet de recherche d'un ou d'une membre de la Faculté titulaire d'un doctorat, soit en assumant des activités d'enseignement (responsabilité et gestion d'au moins une unité d'enseignement de 28 heures par semestre) dans la Faculté pendant au minimum les deux semestres précédant l'ouverture de la procédure d'habilitation.

³ Le candidat ou la candidate doit en outre disposer de compétences didactiques et d'une expérience scientifique avérée, acquise après l'obtention du doctorat.

Art. 4 Dossier d'habilitation

¹ Le candidat ou la candidate doit déposer en format imprimé et électronique un dossier d'habilitation au Décanat.

² Le dossier d'habilitation doit comprendre les documents suivants:

- a) un curriculum vitæ retraçant sa carrière scientifique;

Art. 2 Habilitationsschrift

¹ Die Habilitationsschrift ist eine selbständig verfasste wissenschaftliche Qualifikationsarbeit.

² Das Thema der Habilitationsschrift muss sich deutlich von dem in der Dissertation behandelten Thema unterscheiden. Die Habilitation zielt auf den Nachweis der wissenschaftlichen Befähigung der Kandidatin oder des Kandidaten in einem spezifischen Fachgebiet.

³ Die Habilitationsschrift kann die Form einer Monografie oder einer gleichwertigen Sammlung von Publikationen (kumulative Habilitation) annehmen.

II. ZULASSUNGSVERFAHREN

Art. 3 Zulassungsvoraussetzungen

¹ Die Kandidatin oder der Kandidat für die Habilitation muss Inhaberin oder Inhaber eines Dokortitels sein.

² Die Kandidatin oder der Kandidat muss eine Verbindung zur Fakultät aufweisen, entweder durch ein Forschungsprojekt, das sie oder er mit mindestens einem promovierten Mitglied der Fakultät ausübt, oder durch eine Lehrtätigkeit an der Fakultät (Verantwortung und Leitung mindestens einer Unterrichtseinheit von in der Regel je 28 Stunden pro Semester) während mindestens zwei Semestern vor Eröffnung des Habilitationsverfahrens.

³ Die Kandidatin oder der Kandidat muss zudem über didaktische Fähigkeiten und fundierte Forschungserfahrung nach Abschluss des Doktorats verfügen.

Art. 4 Habilitationsdossier

¹ Die Kandidatin oder der Kandidat muss beim Dekanat in gedruckter und elektronischer Form ein Habilitationsdossier einreichen.

² Dem Habilitationsdossier sind folgende Dokumente beizufügen:

- a) ein Lebenslauf, der die wissenschaftliche Laufbahn darlegt;

- b) une liste des publications (des exemplaires de celles-ci en format imprimé ou électronique doivent être mis à disposition sur demande);
 - c) une liste des enseignements dispensés, avec un bref descriptif des contenus, des modalités d'évaluation, des responsabilités et du nombre d'heures d'enseignement effectif;
 - d) en règle générale l'évaluation des différents enseignements de la dernière année académique;
 - e) une copie du diplôme de doctorat;
 - f) une déclaration confirmant qu'aucune autre démarche d'habilitation n'est en cours auprès d'une autre université;
 - g) une copie du récépissé attestant du paiement de la taxe;
 - h) un exemplaire de la thèse d'habilitation.
- ³Le montant de la taxe est fixé dans les Directives du 14 mars 2024 relatives aux taxes et émoluments administratifs facultaires.
- ⁴En cas de retrait du dossier d'habilitation, un échec est prononcé.

Art. 5 Ouverture de la procédure d'habilitation

¹ Sur proposition d'un ou d'une promoteur-e de rang professoral accompagnant le candidat ou la candidate dans le processus d'habilitation, les membres du corps professoral du Département compétent dans le domaine scientifique de la *venia legendi* envisagée effectuent un examen préalable formel du dossier d'habilitation du candidat ou de la candidate.

² En cas d'acceptation formelle, les membres du corps professoral du Département rédigent une demande d'ouverture de la procédure d'habilitation et la transmettent au Décanat avec le dossier d'habilitation du candidat ou de la candidate.

³ La demande et le dossier d'habilitation sont ensuite vérifiés par un membre du Conseil décanal, puis transmis au Conseil des professeur-e-s de la Faculté.

- b) eine Liste der Publikationen (Belegexemplare müssen in gedruckter oder elektronischer Form auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden);
 - c) eine Liste der durchgeführten Lehrveranstaltungen mit einer kurzen Beschreibung des Inhalts, der Bewertungsmodalitäten, der Verantwortlichkeiten und der tatsächlich unterrichteten Stundenzahl;
 - d) in der Regel die Bewertung der einzelnen Lehrveranstaltungen des letzten akademischen Jahres;
 - e) eine Kopie der Promotionsurkunde;
 - f) die Erklärung, dass kein weiteres Habilitationsverfahren an einer anderen Universität hängig ist;
 - g) eine Kopie des Zahlungsbelegs über die Bezahlung der Gebühr;
 - h) ein Exemplar der Habilitationsschrift.
- ³Die Höhe der Gebühr richtet sich nach den Richtlinien vom 14. März 2024 über fakultäre Gebühren und administrative Abgaben.
- ⁴Beim Rückzug des Habilitationsdossier wird ein Misserfolg ausgesprochen.

Art. 5 Eröffnung des Habilitationsverfahrens

¹ Auf Vorschlag einer Professorin oder eines Professors, die oder der die Kandidatin oder den Kandidaten im Habilitationsverfahren unterstützt und begleitet, führen die Mitglieder der Professorenschaft des Departments, das für den wissenschaftlichen Bereich, in der die *venia legendi* angestrebt wird, zuständig ist, eine formelle Vorprüfung des Habilitationsdossiers der Kandidatin oder des Kandidaten durch.

² Bei formeller Annahme verfassen die Mitglieder der Professorenschaft des Departments einen Antrag auf Eröffnung des Habilitationsverfahrens und stellen diesen zusammen mit dem Habilitationsdossier der Kandidatin oder des Kandidaten dem Dekanat zu.

³ Der Antrag und das Habilitationsdossier werden anschliessend von einem Mitglied des Dekanatsrats verifiziert und an den Professorinnen- und Professorenrat der Fakultät weitergeleitet.

⁴ Le Conseil des professeur-e-s de la Faculté décide, sur la base des documents mentionnés à l'article 4 al. 2 let. a, b et c et de la demande du Département, de l'ouverture de la procédure d'habilitation.

⁵ En cas de décision négative, le Doyen ou la Doyenne informe par écrit le candidat ou la candidate des motifs du refus.

⁶ En cas de décision positive, la procédure d'habilitation est ouverte.

III. PROCÉDURE D'HABILITATION

Art. 6 Jury d'habilitation

¹ Les membres du jury d'habilitation (ci-après «Jury») sont nommés par le Conseil des professeur-e-s de la Faculté.

² Le Jury se compose:

- a) du président ou de la présidente (en principe, un ou une membre du Conseil décanal);
- b) d'au moins trois expert-e-s, dont au minimum un expert ou une experte externe à la Faculté;
- c) d'un ou d'une autre professeur-e de la Faculté.

³ Les expert-e-s doivent être professeur-e-s d'université et/ou titulaires d'une habilitation.

⁴ Le quorum du Jury est atteint si au moins quatre de ses membres avec droit de vote sont présents.

⁵ Le Jury vote à bulletin secret et à la majorité absolue. Les abstentions et les bulletins blancs ne comptent pas. Le président ou la présidente n'a pas le droit de vote mais tranche en cas d'égalité.

⁶ Le candidat ou la candidate met à disposition, sur demande du Décanat, des exemplaires supplémentaires de la thèse pour les expert-e-s.

⁴ Der Professorinnen- und Professorenrat der Fakultät entscheidet auf der Grundlage der in Artikel 4 Abs. 2 Bst. a, b und c erwähnten Dokumente sowie des Antrags des Departements über die Eröffnung des Habilitationsverfahrens.

⁵ Bei einem negativen Entscheid teilt die Dekanin oder der Dekan der Kandidatin oder dem Kandidaten die Gründe der Ablehnung schriftlichen mit.

⁶ Bei einem positiven Entscheid ist das Habilitationsverfahren eröffnet.

III. HABILITATIONSVERFAHREN

Art. 6 Habilitationsjury

¹ Die Mitglieder der Habilitationsjury (nachfolgend «Jury») werden durch den Professorinnen- und Professorenrat der Fakultät ernannt.

² Die Jury besteht aus:

- a) der Präsidentin oder dem Präsidenten (in der Regel ein Mitglied des Dekanatsrats);
- b) mindestens drei Gutachterinnen und Gutachtern, darunter mindestens eine fakultätsexterne Expertin oder ein fakultätsexterner Experte;
- c) eine weitere Professorin oder ein weiterer Professor der Fakultät.

³ Die Gutachterinnen und Gutachter müssen Universitätsprofessorinnen oder Universitätsprofessoren sein und/oder über eine Habilitation verfügen.

⁴ Die Jury ist beschlussfähig, wenn mindestens vier stimmberechtigte Mitglieder anwesend sind.

⁵ Die Mitglieder der Jury stimmen geheim ab. Die Abstimmung bedarf des absoluten Mehrs der Stimmen. Enthaltungen und leere Stimmzettel zählen nicht. Die Präsidentin oder der Präsident ist nicht stimmberechtigt, entscheidet aber bei Stimmgleichheit.

⁶ Die Kandidatin oder der Kandidat stellt nach Aufforderung durch das Dekanat für die Gutachterinnen und Gutachter zusätzliche Exemplare der Habilitationsschrift zur Verfügung.

Hinweis: Das vorliegende Reglement tritt am 1. August 2025 in Kraft
Remarque : Le présent règlement entre en vigueur le 1er août 2025

Art. 7 Venia legendi

¹ Le Jury fixe le domaine pour lequel la *venia legendi* peut être octroyée.

² Le président ou la présidente demande au candidat ou à la candidate de proposer trois sujets différents pris dans le domaine de la *venia legendi* pour la leçon d'habilitation. Ces sujets doivent être différents du sujet traité dans la thèse d'habilitation.

Art. 8 Rapports

¹ Chaque expert-e rédige, dans les six mois suivant l'ouverture de la procédure d'habilitation, un rapport avec la demande d'acceptation ou refus de la thèse d'habilitation.

² Si nécessaire, la Commission peut mandater un expert ou une experte supplémentaire.

³ Les rapports sont déposés auprès du Décanat.

Art. 9 Communication des résultats

¹ En cas de décision positive, le président ou la présidente du Jury communique au candidat ou à la candidate la décision du Jury, la date de la séance d'habilitation ainsi que le sujet de la leçon d'habilitation.

² En cas de décision négative, les dispositions prévues à l'article 13 al. 1 s'appliquent et le président ou la présidente du Jury informe le candidat ou la candidate par écrit en motivant la décision.

Art. 10 Séance d'habilitation

¹ La convocation à la séance d'habilitation ainsi que le sujet de la leçon doivent être communiqués au candidat ou à la candidate trente jours ouvrables avant la séance d'habilitation.

² La séance d'habilitation est publique.

Art. 7 Venia legendi

¹ Die Jury legt den Fachbereich fest, für welchen die *venia legendi* vergeben wird.

² Die Präsidentin oder der Präsident fordert die Kandidatin oder den Kandidaten auf, drei verschiedene Themen aus dem Fachbereich der *venia legendi* für den Habilitationsvortrag vorzuschlagen. Diese Themen müssen sich von dem in der Habilitationsschrift behandelten Thema unterscheiden.

Art. 8 Gutachten

¹ Jede Gutachterin und jeder Gutachter verfasst innerhalb von sechs Monaten nach Eröffnung des Verfahrens ein Gutachten mit Antrag auf Annahme oder Ablehnung der Habilitationsschrift.

² Falls notwendig kann die Jury eine zusätzliche Expertin oder einen zusätzlichen Experten beauftragen.

³ Die Gutachten werden beim Dekanat eingereicht.

Art. 9 Mitteilung der Ergebnisse

¹ Bei einer positiven Entscheidung informiert die Präsidentin oder der Präsident der Jury die Kandidatin oder den Kandidaten über das Datum der Habilitationssitzung sowie das Thema des Habilitationsvortrags.

² Bei einer negativen Entscheidung sind die in Artikel 13 Abs. 1 vorgesehenen Bestimmungen anwendbar, und die Präsidentin oder der Präsident der Jury teilt der Kandidatin oder dem Kandidaten die Gründe der Ablehnung schriftlich mit.

Art. 10 Habilitationssitzung

¹ Die Einberufung der Habilitationssitzung sowie das Thema des Habilitationsvortrags müssen der Kandidatin oder dem Kandidaten dreissig Arbeitstage vor dem für die Habilitationssitzung festgelegten Datum mitgeteilt werden.

² Die Habilitationssitzung ist öffentlich.

³ Elle dure au maximum deux heures et se compose d'une leçon de 45 minutes, suivie d'une discussion scientifique portant sur toute question relevant du domaine de la *venia legendi*, y compris la thèse d'habilitation. Le candidat ou la candidate doit y apporter les preuves de ses compétences scientifiques et didactiques.

⁴ La leçon doit être tenue en français, allemand ou anglais.

Art. 11 Evaluation de la séance d'habilitation

¹ L'évaluation de la leçon et de la discussion scientifique nécessite la présence d'au moins quatre membres du Jury, avec droit de vote.

² Le Jury décide à huis-clos et par vote à bulletin secret de l'octroi de la *venia legendi*.

Art. 12 Octroi de la *venia legendi*

¹ Le président ou la présidente communique oralement et sans délai la décision au candidat ou à la candidate.

² Une attestation provisoire est délivrée au candidat ou à la candidate à l'issue de la séance.

³ Le candidat ou la candidate peut porter le titre de Privat-docent ou Privat-docente dès communication de la décision positive par le président ou la présidente.

⁴ Le titre de Privat-docent ou Privat-docente octroyé avec l'habilitation peut être porté à vie.

⁵ Le droit au titre de Privat-docent ou Privat-docente s'éteint:

- a) par la renonciation du Privat-docente ou de la Privat-docente;
- b) par absence de dépôt de la thèse d'habilitation à la Bibliothèque cantonale et universitaire (BCU), conformément à l'article 15 al. 1;
- c) par décision du Rectorat conformément à l'article 117 al. 3 let. b des Statuts du 4 novembre 2016 de l'Université.

³ Sie dauert maximal zwei Stunden und setzt sich zusammen aus einem Vortrag von 45 Minuten, gefolgt von einem Kolloquium über das gesamte Fachgebiet, einschliesslich der Habilitationsschrift, für das die *venia legendi* umschrieben wurde. Die Kandidatin oder der Kandidat muss dabei ihre oder seine wissenschaftlichen und didaktischen Fähigkeiten unter Beweis stellen.

⁴ Der Vortrag muss auf Deutsch, Französisch oder Englisch gehalten werden.

Art. 11 Bewertung der Habilitations-sitzung

¹ Die Bewertung des Vortrags und des Kolloquiums setzt die Anwesenheit von mindestens vier stimmberechtigten Mitgliedern der Jury voraus.

² Die Jury entscheidet unter Ausschluss der Öffentlichkeit und durch geheime Abstimmung über die Verleihung der *venia legendi*.

Art. 12 Erteilung der *venia legendi*

¹ Die Präsidentin oder der Präsident teilt der Kandidatin oder dem Kandidaten die Entscheidung unverzüglich mündlich mit.

² Der Kandidatin oder dem Kandidaten wird im Anschluss an die Habilitationssitzung eine provisorische Bestätigung ausgehändigt.

³ Die Kandidatin oder der Kandidat darf den Titel einer Privatdozentin oder eines Privatdozenten tragen, sobald die Präsidentin oder der Präsident den positiven Entscheid mitgeteilt hat.

⁴ Der mit der Habilitation verliehene Titel einer Privatdozentin oder eines Privatdozenten darf auf Lebenszeit geführt werden.

⁵ Das Recht, den Titel einer Privatdozentin oder eines Privatdozenten zu tragen, erlischt:

- a) durch Verzicht der Privatdozentin oder des Privatdozenten;
- b) durch ausbleibende Hinterlegung der Habilitationsschrift bei der Kantons- und Universitätsbibliothek (KUB) gemäss Artikel 15 Abs. 1;
- c) durch Beschluss des Rektorats, gemäss Artikel 117 Abs. 3 Bst. b der Statuten vom 4. November 2016 der Universität.

⁶ Le Privat-docent ou la Privat-docente reçoit les rapports rédigés par les experts et expertes sur la thèse d'habilitation.

Art. 13 Échec et répétition

¹ En cas de retrait du dossier d'habilitation, le candidat ou la candidate ne peut déposer qu'un second et ultime dossier.

² Une thèse d'habilitation refusée par le Jury est considérée comme un échec. Le candidat ou la candidate peut déposer encore une fois sa thèse d'habilitation modifiée ou une nouvelle thèse d'habilitation.

³ Si la prestation du candidat ou de la candidate à la séance d'habilitation est jugée insuffisante, cela est considéré comme un échec. Il ou elle peut être invité-e une seconde fois, dans les six mois suivant la séance d'habilitation. Le Jury fixe un nouveau sujet pour la leçon et peut demander, le cas échéant, une ou plusieurs propositions de sujet supplémentaires au candidat ou à la candidate.

⁴ Un candidat ou une candidate dont la thèse d'habilitation ou la séance d'habilitation a été jugée insuffisante deux fois ne peut plus être admis-e à la procédure d'habilitation à la Faculté.

⁵ Un échec peut être prononcé par le Conseil décanal si le candidat ou la candidate a enfreint les règles de probité scientifique conformément aux articles 116 ss des Statuts du 4 novembre 2016 de l'Université de Fribourg et aux directives de l'Université de Fribourg en matière de comportement scientifique incorrect.

Art. 14 Diplôme

Le diplôme précise:

- a) le domaine de la *venia legendi*;
- b) le titre décerné;
- c) le titre de l'habilitation;
- d) le type de la thèse d'habilitation (monographie ou thèse cumulative);
- e) le titre de la leçon d'habilitation;
- f) la date de la séance d'habilitation.

⁶ Das Dekanat übermittelt der Privatdozentin oder dem Privatdozenten die Gutachten zur Habilitationsschrift.

Art. 13 Misserfolg und Wiederholung

¹ Bei Rückzug des Habilitationsdossiers kann die Kandidatin oder der Kandidat ein zweites und letztes Dossier einreichen.

² Eine von der Jury abgelehnte Habilitationsschrift gilt als Misserfolg. Die Kandidatin oder der Kandidat kann noch einmal eine revidierte oder eine neue Habilitationsschrift einreichen.

³ Beurteilt die Jury die Leistung der Kandidatin oder des Kandidaten an der Habilitationssitzung als ungenügend, gilt dies als Misserfolg. Sie oder er kann innerhalb von sechs Monaten nach der Habilitationssitzung ein zweites Mal eingeladen werden. Die Jury legt ein neues Thema für den Vortrag fest und kann gegebenenfalls einen oder mehrere zusätzliche Themenvorschläge von der Kandidatin oder dem Kandidaten anfordern.

⁴ Eine Kandidatin oder ein Kandidat, deren oder dessen Habilitationsschrift oder Habilitationssitzung zweimal als ungenügend beurteilt wurde, kann nicht mehr zum Habilitationsverfahren an der Fakultät zugelassen werden.

⁵ Ein Misserfolg kann vom Dekanatsrat ausgesprochen werden, wenn die Kandidatin oder der Kandidat gegen die Regeln der wissenschaftlichen Redlichkeit gemäss den Artikeln 116 ff. der Statuten vom 4. November 2016 der Universität Freiburg und den Richtlinien der Universität Freiburg betreffend wissenschaftlichen Fehlverhaltens verstossen hat.

Art. 14 Diplom

Das Diplom präzisiert:

- a) den Fachbereich der *venia legendi*;
- b) den verliehenen Titel;
- c) den Titel der Habilitation;
- d) die Art der Habilitationsschrift (Monografie oder kumulative Habilitation);
- e) den Titel des Habilitationsvortrags;
- f) das Datum der Habilitationssitzung.

IV. PUBLICATION

Art. 15 Dépôt de la thèse d'habilitation

¹ Le candidat ou la candidate doit déposer, au plus tard dans un délai de six mois suivant la séance d'habilitation, trois exemplaires reliés de sa thèse d'habilitation à la BCU.

² Chaque exemplaire déposé à la BCU doit porter la mention «Thèse d'habilitation ayant mené à l'obtention du titre de Privat-docent ou Privat-docente à la Faculté des sciences de l'éducation et de la formation de l'Université de Fribourg. Fribourg, le (date de la séance d'habilitation)».

V. DISPOSITIONS PARTICULIÈRES

Art. 16 Transhabilitation

¹ Les titulaires d'une *venia legendi* délivrée par une autre faculté ou une autre université peuvent solliciter le titre de Privat-docent ou Privat-docente de la Faculté (ci-après «transhabilitation») pour autant qu'ils ou elles fassent partie du corps des collaborateurs et collaboratrices scientifiques de la Faculté et qu'ils ou elles remplissent les conditions d'admission conformément à l'article 3.

² La demande de transhabilitation doit être soutenue par les membres du corps professoral du Département compétent dans le domaine scientifique de la *venia legendi* envisagée.

³ Les membres du corps professoral du Département fixent le domaine pour lequel la *venia legendi* peut être octroyée.

Art. 17 Dossier de transhabilitation

¹ Outre les documents mentionnés à l'article 4 al. 2, le candidat ou la candidate doit déposer l'original du diplôme d'habilitation et/ou de la *venia legendi* existant et/ou du diplôme ou de l'attestation octroyant le titre de Privat-docent ou Privat-docente.

IV. VERÖFFENTLICHUNG

Art. 15 Abgabe der Habilitationsschrift

¹ Die Kandidatin oder der Kandidat muss bei der KUB innerhalb von sechs Monaten nach der Habilitationssitzung drei gebundene Exemplare der Habilitationsschrift einreichen.

² Jedes Exemplar muss folgenden Vermerk tragen: «Habilitationsschrift zur Erlangung des Titels der Privatdozentin oder des Privatdozenten an der Fakultät für Erziehungs- und Bildungswissenschaften der Universität Freiburg. Freiburg, den (Datum der Habilitationssitzung)».

V. BESONDERE BESTIMMUNGEN

Art. 16 Umhabilitation

¹ Inhaberinnen und Inhaber einer *venia legendi*, die von einer anderen Fakultät oder einer anderen Universität erteilt wurde, können den Titel einer Privatdozentin oder eines Privatdozenten der Fakultät beantragen (nachfolgend «Umhabilitation»), sofern sie zur Körperschaft der wissenschaftlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Fakultät gehören und die Zulassungsbedingungen gemäss Artikel 3 des vorliegenden Reglements erfüllen.

² Der Antrag auf Umhabilitation muss von den Mitgliedern der Professorenschaft des Departements, das für den wissenschaftlichen Bereich, in der die *venia legendi* angestrebt wird, zuständig ist, unterstützt werden.

³ Die Mitglieder der Professorenschaft des Departements legen den Fachbereich fest, für welchen die *venia legendi* vergeben wird.

Art. 17 Dossier zur Umhabilitation

¹ Zusätzlich zu den in Artikel 4 Abs. 2 erwähnten Dokumenten muss die Kandidatin oder der Kandidat das Original des *Habitationsdiploms* und/oder der bestehenden *venia legendi* und/oder des Diploms oder der Bescheinigung über die Verleihung des Titels einer Privatdozentin oder eines Privatdozenten einreichen.

Hinweis: Das vorliegende Reglement tritt am 1. August 2025 in Kraft
Remarque : Le présent règlement entre en vigueur le 1er août 2025

² Le montant de la taxe est fixé dans les Directives du 14 mars 2024 relatives aux taxes et émoluments administratifs facultaires.

³ Un dossier de transhabilitation ne peut être déposée qu'une seule fois.

Art. 18 Octroi de la transhabilitation

¹ La demande du Département et le dossier du candidat ou de la candidate sont examinés par le Conseil décanal. Il rédige une prise de position avec une recommandation d'accepter ou de refuser la demande de transhabilitation.

² Sur la base du dossier déposé par le candidat ou la candidate, de la demande du Département et de la prise de position du Conseil décanal, le Conseil des professeur-e-s décide d'accorder ou de refuser la transhabilitation.

³ Le Décanat communique au candidat ou à la candidate la décision du Conseil des professeur-e-s.

Art. 19 Diplôme

Le diplôme précise:

- la domaine de la *venia legendi*;
- le titre décerné;
- le titre de l'habilitation;
- le nom de l'université ayant à l'origine attribué la *venia legendi* et/ou le titre de Privat-docent ou Privat-docente et la date de l'attribution;
- le titre de la leçon d'habilitation.

VI. VOIES DE DROIT

Art. 20 Réclamation et recours

¹ Les décisions concernant l'appréciation de la thèse d'habilitation ou la séance d'habilitation et d'autres évaluations de capacités peuvent faire l'objet d'une réclamation.

² La procédure de réclamation est régie par le Règlement du 14 mars 2024 sur la procédure de réclamation à la Faculté des sciences de l'éducation et de la formation.

² Die Höhe der Gebühr richtet sich nach den Richtlinien vom 14. März 2024 über fakultäre Gebühren und administrative Abgaben.

³ Ein Dossier zur Umhabilitation kann nur einmal eingereicht werden.

Art. 18 Erteilung der Umhabilitierung

¹ Der Antrag des Departements und das Dossier der Kandidatin oder des Kandidaten werden vom Dekanatsrat geprüft. Dieser verfasst eine Stellungnahme zuhanden des Professorinnen- und Professorenrats, in welcher er die Annahme oder Ablehnung des Dossiers zur Umhabilitation empfiehlt.

² Der Professorinnen- und Professorenrat entscheidet auf der Grundlage des Dossiers der Kandidatin oder des Kandidaten, des Antrags des Departements sowie der Stellungnahme des Dekanatsrats über die Gewährung der Umhabilitation.

³ Das Dekanat teilt der Kandidatin oder dem Kandidaten die Entscheidung des Professorinnen- und Professorenrats mit.

Art. 19 Diplom

Das Diplom präzisiert:

- den Fachbereich der *venia legendi*;
- den verliehenen Titel;
- den Titel der Habilitation;
- den Namen der Universität, die ursprünglich die *venia legendi* und/oder den Titel einer Privatdozentin oder eines Privatdozenten verliehen hat;
- den Titel des Habilitationsvotrags.

VI. RECHTSMITTEL

Art. 20 Einsprache und Beschwerde

¹ Entscheide über die Bewertung der Habilitationsschrift oder der Habilitations-sitzung sowie andere Fähigkeitsbewertungen können mit Einsprache angefochten werden.

² Das Einspracheverfahren ist im Reglement vom 14. März 2024 über das Einspracheverfahren an der Fakultät für Erziehungs- und Bildungswissenschaften geregelt.

³ Les recours concernant les autres décisions prises en application du présent règlement doivent être adressées dans les trente jours à la Commission de recours interne de l'Université (CRI).

³ Die Beschwerden gegen übrige Entscheide nach diesem Reglement sind innert dreissig Tagen an die interne Rekurskommission der Universität (IRK) zu richten.

VII. DISPOSITIONS FINALES

VII. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 21 Dispositions transitoires

L'activité d'enseignement exercée avant le 1^{er} août 2025 à la Faculté des lettres et des sciences humaines et à la Haute école pédagogique de Fribourg est prise en compte dans les conditions mentionnées à l'article 3 al. 2.

Art. 21 Übergangsbestimmungen

Die in Artikel 3 Abs. 2 genannte Unterrichtstätigkeit, welche vor dem 1. August 2025 an der Philosophischen Fakultät und an der Pädagogischen Hochschule Freiburg ausgeübt wurde, wird berücksichtigt.

Art. 22 Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} août 2025.

Art. 22 Inkrafttreten

Das vorliegende Reglement tritt am 1. August 2025 in Kraft.

Approuvé par le Rectorat le 4 novembre 2024.

Genehmigt durch das Rektorat am 4. November 2024.

Hinweis: Das vorliegende Reglement tritt am 1. August 2025 in Kraft
Remarque : Le présent règlement entre en vigueur le 1er août 2025